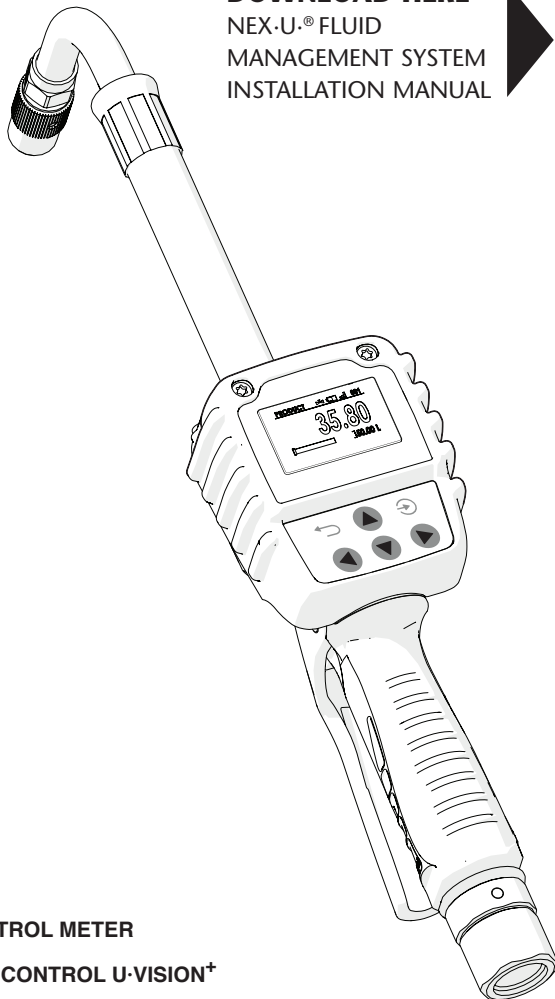


Technical service guide
Guía de servicio técnico
Guide d'instructions
Bedienungsanleitung

DOWNLOAD HERE
NEX·U.® FLUID
MANAGEMENT SYSTEM
INSTALLATION MANUAL



EN U-VISION+ CONTROL METER

2

ES CONTADOR DE CONTROL U-VISION+

4

FR COMPTEUR DE CONTRÔLE U-VISION+

6

DE U-VISION+ KONTROLLMESSGERÄT

8

WARNINGS AND CAUTIONS



Product pictures and specifications are subject to change without prior notice.

The English version is a translation of the original document in Spanish. In case of a discrepancy, the original will prevail.

EQUIPMENT MISUSE



- This equipment is for professional use only. Read all instruction manuals, tags, and labels before operating the device.
- The device U-vision⁺ is only compatible with the SAMOA oil control gun and fluid handle provided with outlet flange. In case of doubt or further detailed information, please contact your sales representative.
- This device cannot operate by itself and is intended to operate with a U-meter⁺, U-valve or U-count device.
- Use the device only for its intended purpose
- This device has not been approved for being used in commercial transactions.
- Do not tamper the device.
- Any unauthorised modification to the equipment, misuse, improper maintenance or identification label removal may void the warranty.
- It is mandatory to respect the polarity of batteries and follow its order of placement as indicated in the batteries cover.
- Do not mix different battery brands.
- Do not mix new and used batteries.

SAFETY MEASURES



- If a leakage is detected in the batteries protect your eyes and skin. Cover the batteries housing with a cloth before opening it to avoid that acid get sprayed onto your skin or eyes. If acid should spray into your eyes, rinse immediately with clear water for several minutes. Consult a doctor immediately afterwards.

INFORMATION ABOUT WASTES



The previous symbol means that according to local laws and regulations your product and/or its battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. The separate collection and recycling of your product and/or its battery at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Unit compatibility	SAMOA 1/2" oil control gun SAMOA fluid handle
Batteries	4 x AA / LR6
Connectivity	Bluetooth® LE
Temperature operation range	-10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F)
Weight	420 g (0.92 lb)
Display	Dot matrix 128x64 with backlight

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

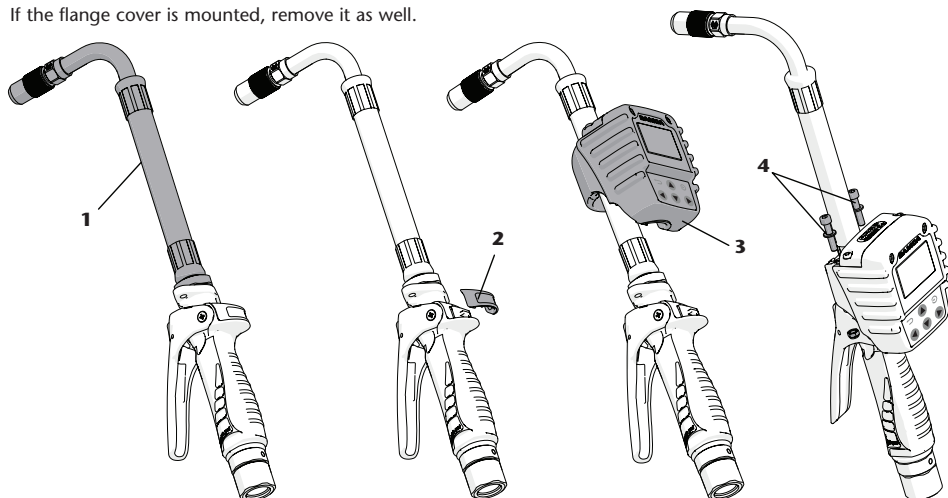
- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference That may cause undesired operation.

INSTALLATION

Follow the next procedure in order to install the U-Vision+ device on a control gun:

1. Mount the extension outlet (1) if it is not already attached.
2. In the case that the control gun has the plastic cover (2) mounted, remove it by means of a screwdriver or similar tool. The cover is pressure mounted, it should be easily removed.
If the flange cover is mounted, remove it as well.

3. Slide the U-Vision+ device (3) through the extension outlet (1) until it remains properly fitted onto the flange.
4. Two kits (4) of nut, bolt and washer are supplied with the U-vision+ device to attach the unit to the flange as indicated in the figure. In the case of the control gun for dispensing oil use the kit with the M5x25 mm screws and in the case of the fluid handle use the kit with the M5x30 mm screws.



BATTERIES INSTALLATION AND REPLACEMENT

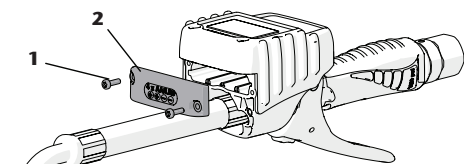


Fig. 5

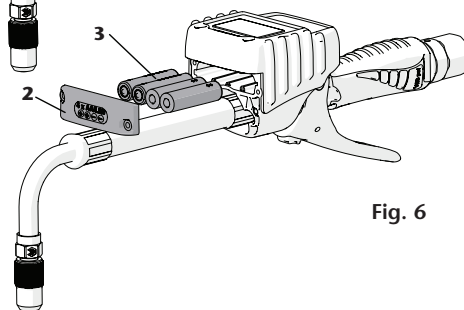


Fig. 6

NOTE: The U-Vision+ device is supplied without the batteries installed, follow the next steps for proper installation.

1. Loosen the screws (1) with a T15 torx tool and remove the battery cover (2).
2. Install the supplied batteries (3) checking the polarity as indicated in the cover (4).
3. Put back the cover (2) and tighten the screws (1).



WARNING: To ensure battery compartment watertightness, make sure that the battery cover is properly placed and the screws tightened.

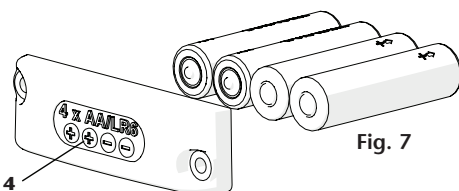


Fig. 7

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



Las imágenes y especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso.
Documento original en español.

USO INDEBIDO DEL EQUIPO



- Este equipo es sólo para uso profesional. Lea atentamente el manual de instrucciones y sus advertencias antes de empezar a operar con el equipo.
- El dispositivo U-vision+ sólo es compatible con la pistola de control de aceite y pistola de fluidos SAMOA provistas ambas de brida de salida. En caso de duda o para obtener información más detallada, póngase en contacto con su representante de ventas.
- Este dispositivo no puede funcionar por sí sola y está pensada para funcionar con un dispositivo U-meter*, U-valve o U-count.
- Utilice el equipo sólo para el uso para el cual fue diseñado.
- Este equipo no ha sido aprobado para su empleo en transacciones comerciales.
- No modifique el equipo.
- Cualquier modificación no autorizada del equipo, uso indebido, mantenimiento incorrecto o la retirada de las etiquetas identificativas puede ser causa de anulación de la garantía.
- Es obligatorio respetar la polaridad de las pilas y seguir su orden de colocación tal y como se indica en la tapa de las pilas.
- No mezcle distintas marcas de pilas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD



- Si se detecta una fuga en las pilas, protéjase los ojos y la piel. Cubra la carcasa de las pilas con un paño antes de abrirla para evitar que el ácido salpique su piel u ojos. Si le salpicara ácido en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia durante varios minutos. Consulte a un médico inmediatamente después.

INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE RESIDUOS



El símbolo anterior significa que, de acuerdo con las leyes y normativas locales, su producto y/o su batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales. La recogida separada y el reciclaje del producto y/o su batería en el momento de su desecho ayudarán a proteger los recursos naturales y a garantizar su reciclaje de forma que proteja la salud de las personas y el medio ambiente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Compatibilidad	Pistola de aceite 1/2" SAMOA Pistola de fluidos SAMOA
Alimentación	4 x AA / LR6
Conectividad	Bluetooth® LE
Temperatura de operación	-10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F)
Peso	420 g (0.92 lb)
Pantalla	Matriz de puntos 128x64 con retroiluminación

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

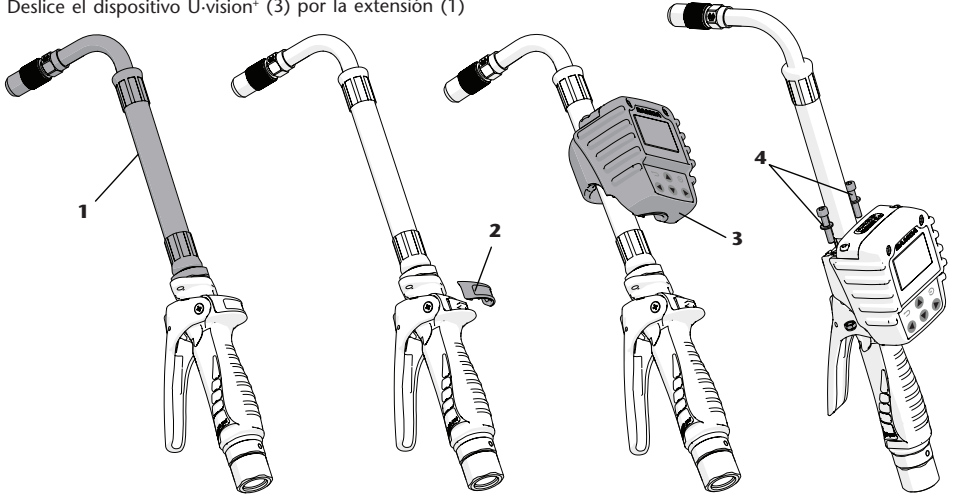
INSTALACIÓN

Siga el siguiente procedimiento para instalar el dispositivo U-vision+ en una pistola de control:

1. Instale la extensión (1) en la pistola si no está ya montada.
2. En caso de que la pistola de control tenga montada la tapa embellecedora (2) retírela con un destornillador o herramienta similar. La tapa está montada a presión, debería salir con un ligero esfuerzo. Si el protector de brida está instalado, retírelo.
3. Deslice el dispositivo U-vision+ (3) por la extensión (1)

hasta que permanece correctamente encajado en su alojamiento en la brida.

4. Con el dispositivo U-vision+ de suministrarán dos kits (4) de tuerca, tornillo y arandela para fijarlo a la brida de pistola como se indica en la imagen. En el caso de la pistola de control para aceite utilice el kit con los tornillos M5x25 mm y en el caso de la pistola de fluidos utilice el kit con los tornillos M5x30 mm.



MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

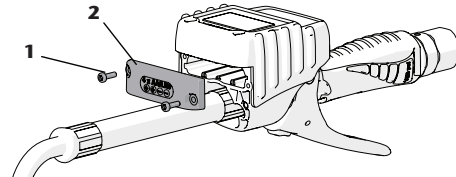


Fig. 5

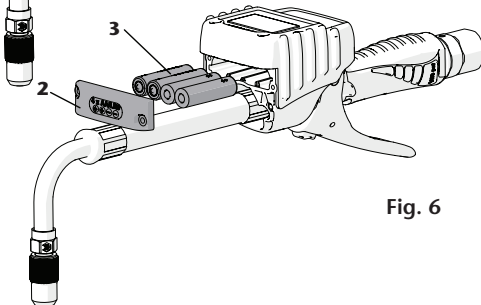


Fig. 6

ATENCIÓN: El dispositivo U-Vision+ se suministra sin las pilas montadas, siga el siguiente procedimiento para instalarlas:

1. Afloje los tornillos (1) con la llave torx T15 y retire la tapa (2) del compartimento de baterías.
2. Instale las baterías suministradas (3) respetando la polaridad (4) indicada en la tapa.
3. Vuelva a poner la tapa (2) y apriete los tornillos (1).



ADVERTENCIA: Para garantizar la estanqueidad del compartimento de pilas, asegúrese de que la tapa está correctamente colocada y los tornillos apretados.

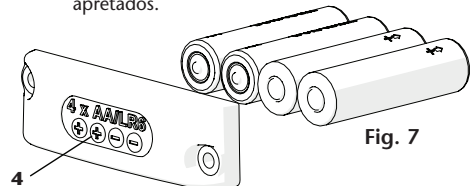


Fig. 7

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE



Les images et les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

La version anglaise est une traduction du document original en espagnol. En cas de divergence, l'original prévaudra.

MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT



- Cet équipement est réservé à un usage professionnel. Lisez tous les manuels d'instructions, étiquettes et étiquettes avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil U-vision® n'est compatible qu'avec le pistolet de contrôle d'huile SAMOA et la poignée produit munie d'une bride de sortie. En cas de doute ou d'informations plus détaillées, veuillez contacter votre représentant commercial.
- Cet appareil ne peut pas fonctionner seul et est conçu pour fonctionner avec un appareil U-meter®, U-value ou U-count.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Cet appareil n'a pas été approuvé pour être utilisé dans des transactions commerciales.
- Ne pas altérer l'appareil.
- Toute modification non autorisée de l'équipement, mauvaise utilisation, entretien inapproprié ou retrait de l'étiquette d'identification peut annuler la garantie.
- Il est obligatoire de respecter la polarité des piles et de suivre son ordre de placement comme indiqué dans le couvercle des piles.
- Ne mélangez pas différentes marques de piles.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes.

MESURES DE SÉCURITÉ



- Si une fuite est détectée dans les piles, protégez vos yeux et votre peau. Couvrez le boîtier des piles avec un chiffon avant de l'ouvrir pour éviter que de l'acide ne soit pulvérisé sur votre peau ou vos yeux. En cas de projection d'acide dans les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire pendant plusieurs minutes. Consulter un médecin immédiatement.

INFORMATIONS SUR LES DÉCHETS



Le symbole précédent signifie que, conformément aux lois et réglementations locales, votre produit et/ou sa batterie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Lorsque ce produit arrive en fin de vie, apportez-le à un point de collecte désigné par les autorités locales. La collecte et le recyclage séparés de votre produit et/ou de sa batterie au moment de sa mise au rebut contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'il est recyclé d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Compatibilité de l'unité	Pistolet de contrôle d'huile 1/2" Pistolet de fluides SAMOA
Batteries	4 x AA / LR6
Connectivité	Bluetooth® LE
Température de Fonctionnement	-10 °C à 60 °C (14 °F à 140 °F)
Poids	420 g (0.92 lb)
Écran	Matrice de points 128x64 avec rétroéclairage

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
- (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

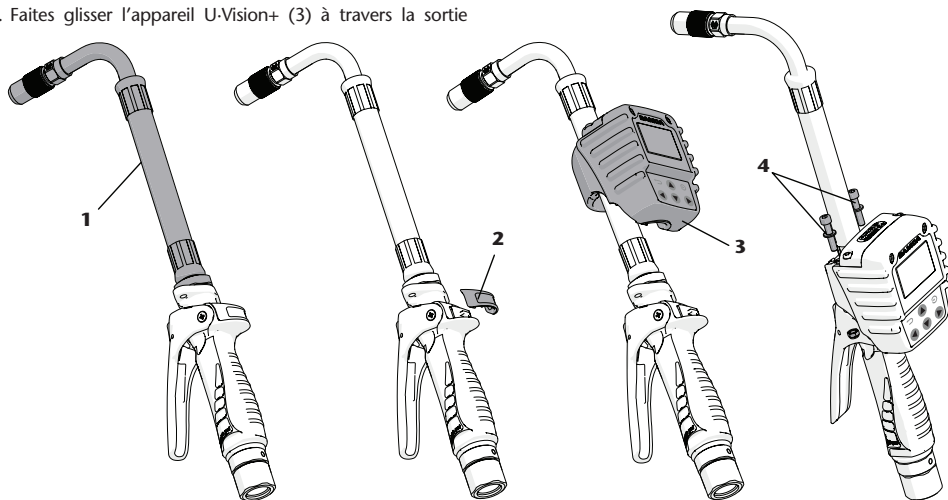
INSTALLATION

Suivez la procédure suivante pour installer le dispositif U-Vision+ sur un pistolet de contrôle:

1. Montez la prise d'extension (1) si elle n'est pas déjà fixée.
2. Dans le cas où le pistolet de contrôle a le couvercle en plastique (2) monté, retirez-le à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire. Le couvercle est monté par pression, il doit être facilement retiré. Si le couvercle de bride est monté, retirez-le également.
3. Faites glisser l'appareil U-Vision+ (3) à travers la sortie

d'extension (1) jusqu'à ce qu'il reste correctement fixé sur la bride.

4. Deux kits (4) d'écrou, de boulon et de rondelle sont fournis avec le dispositif U-vision+ pour fixer l'unité à la bride comme indiqué sur la figure. Dans le cas du pistolet de contrôle pour la distribution d'huile, utiliser le kit avec les vis M5x25 mm et dans le cas de la poignée à fluide, utiliser le kit avec les vis M5x30 mm.



INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES

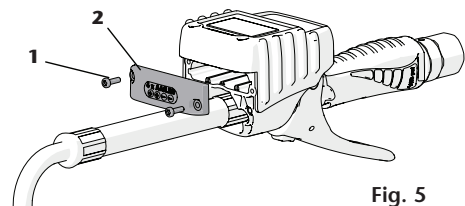


Fig. 5

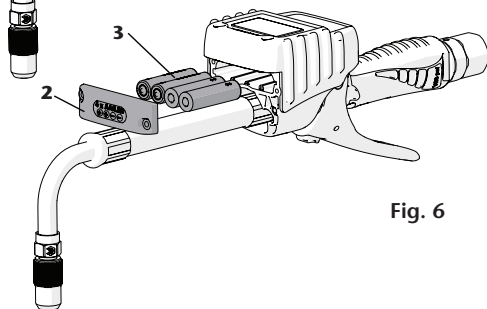


Fig. 6

NOTE: L'appareil U-Vision+ est fourni sans les piles installées, suivez les étapes suivantes pour une installation correcte:

1. Desserrez les vis (1) avec un outil T15 et retirez le couvercle de la batterie (2).
2. Installez les piles fournies (3) en vérifiant la polarité comme indiqué sur le couvercle (4).
3. Remettez le couvercle (2) et serrez les vis (1).



AVERTISSEMENT: Pour assurer l'étanchéité du compartiment à piles, assurez-vous que le couvercle de la pile est correctement placé et que les vis sont bien serrées.

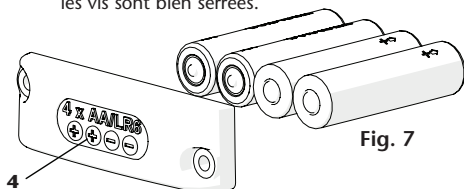


Fig. 7

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN



Produktbilder und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Die deutsche Fassung ist eine Übersetzung des spanischen Originaldokuments. Im Falle einer Abweichung ist die Originalfassung maßgebend.

MISSBRAUCH DER AUSTRÜSTUNG



- Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Lesen Sie alle Bedienungsanleitungen, Schilder und Etiketten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Das Gerät U-vision+ ist nur mit der SAMOA-Ölkontrollpistole und dem Flüssigkeitsgriff mit Auslassflansch kompatibel. Im Zweifelsfall oder für weitere detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebsmitarbeiter.
- Dieses Gerät kann nicht alleine betrieben werden und ist für den Betrieb mit einem U-meter+-, U-value- oder U-count-Gerät vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch zugelassen.
- Manipulieren Sie das Gerät nicht.
- Jede unbefugte Änderung des Geräts, unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Wartung oder das Entfernen des Identifikationsetiketts kann zum Erlöschen der Garantie führen.
- Es ist zwingend erforderlich, die Polarität der Batterien zu beachten und die auf der Batterieabdeckung angegebene Reihenfolge beim Einlegen einzuhalten.
- Mischen Sie keine Batterien verschiedener Marken.
- Mischen Sie keine neuen Batterien mit alten.

SICHERHEITSMASSNAHMEN



- Wenn ein Auslaufen der Batterien festgestellt wird, schützen Sie Ihre Augen und Ihre Haut. Decken Sie das Batteriegehäuse vor dem Öffnen mit einem Tuch ab, um zu verhindern, dass Säure auf Ihre Haut oder Augen spritzt. Sollte Säure in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese sofort einige Minuten lang mit klarem Wasser aus. Suchen Sie anschließend umgehend einen Arzt auf.

INFORMATIONEN ÜBER ABFÄLLE



Das vorherige Symbol bedeutet, dass Ihr Produkt und/oder seine Batterie gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht, bringen Sie es zu einer von den örtlichen Behörden benannten Sammelstelle. Die getrennte Sammlung und Wiederverwertung Ihres Produkts und/oder seiner Batterie zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass es auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Kompatibilität der Einheit	SAMOA 1/2" Ölkontrollpistole SAMOA
Batterien	4 x AA / LR6
Konnektivität	Bluetooth® LE
Temperaturbereich	-10 °C bis 60 °C (14 °F bis 140 °F)
Gewicht	420 g (0.92 lb)
Bildschirm	Punktmatrix 128x64 mit Hintergrundbeleuchtung

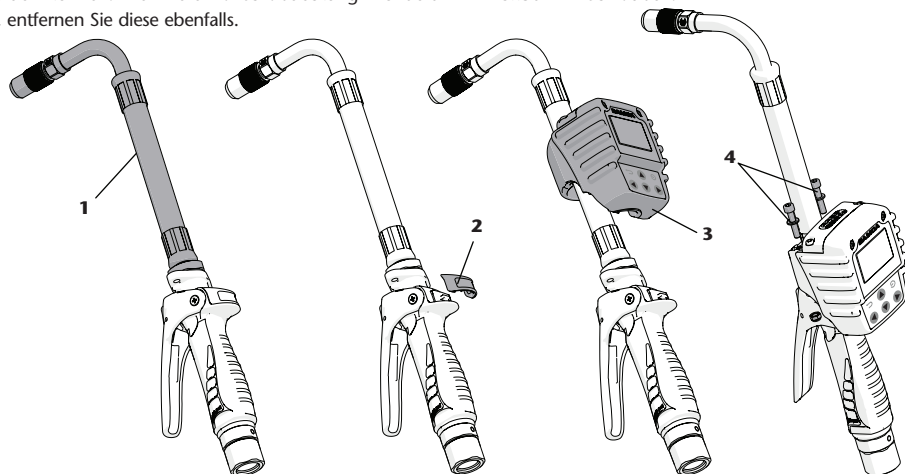
Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

- (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
- (2) Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

INSTALLATION

Befolgen Sie das nächste Verfahren, um das U-Vision+-Gerät an einer Kontrollpistole zu installieren:

1. Montieren Sie den Verlängerungsauslass (1), falls dieser noch nicht montiert ist.
2. Falls an der Steuerpistole die Kunststoffabdeckung (2) montiert ist, entfernen Sie diese mit einem Schraubendreher oder einem ähnlichen Werkzeug. Die Abdeckung ist druckmontiert und sollte leicht entfernt werden können. Wenn die Flanschabdeckung montiert ist, entfernen Sie diese ebenfalls.
3. Schieben Sie das U-Vision+-Gerät (3) durch den Verlängerungsausgang (1), bis es richtig am Flansch sitzt.
4. Im Lieferumfang des U-Vision+-Geräts sind zwei Sätze (4) bestehend aus Mutter, Schraube und Unterlegscheibe enthalten, um das Gerät wie in der Abbildung gezeigt am Flansch zu befestigen. Verwenden Sie für die Steuerpistole zur Ölabgabe das Kit mit den M5x25-mm-Schrauben und für den Flüssigkeitsgriff das Kit mit den M5x30-mm-Schrauben.



INSTALLATION UND AUSTAUSCH VON BATTERIEN

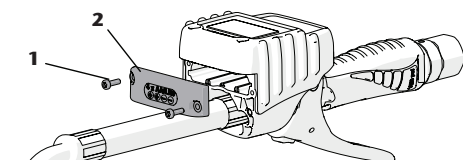


Abb. 5

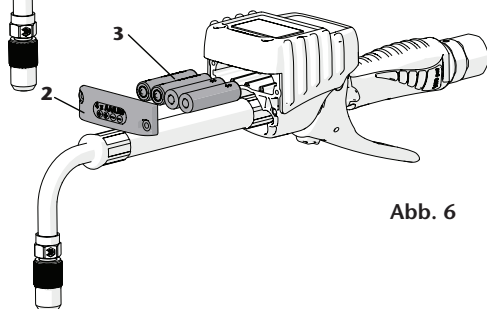


Abb. 6

HINWEIS: Das U-Vision+-Gerät wird ohne eingelegte Batterien geliefert. Befolgen Sie die nächsten Schritte für eine ordnungsgemäße Installation:

1. Lösen Sie die Schrauben (1) mit einem T15-Torx-Werkzeug und entfernen Sie die Batterieabdeckung (2).
2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (3) ein und achten Sie dabei auf die auf der Abdeckung angegebene Polarität (4).
3. Setzen Sie die Abdeckung (2) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest (1).



WARNUNG: Um die Wasserdichtigkeit des Batteriefachs zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass die Batterieabdeckung richtig angebracht und die Schrauben festgezogen sind.

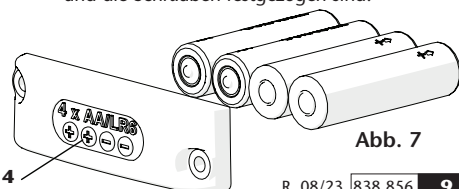


Abb. 7

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that the product(s): **383 401** conform(s) with the EU Directive(s): **2014/30/EC**

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que el(los) producto(s): **383 401** cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea: **2014/30/CE**

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que le(s) produit(s): **383 401** est conforme à la (aux) directive(s) de l'UE: **2014/30/EC**

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt: **383 401** der EG-Richtlinie(n): **2014/30/CE**

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter